



# BEWEGTE INTEGRATION

KREATIVE RÄUME FÜR FRAUEN

## Worum geht es?

„Bewegte Integration“ ist ein einjähriges Kunstprojekt in Penzberg für geflüchtete und einheimische Frauen. Alle zwei Wochen treffen wir uns zum Tanzen, Bewegen und kreativem Gestalten.

Wir lernen uns kennen – auch ohne viele Worte, jenseits von Herkunft, Sprache und Kultur. Ein geschützter, respektvoller Raum für Begegnung mit anderen Frauen, Austausch und Gemeinschaft. Am Ende des Jahres entsteht gemeinsam eine Aufführung oder Ausstellung – du entscheidest selbst, wie sichtbar du dabei sein möchtest. Die Treffen finden auf Deutsch statt; bei Bedarf auch auf Englisch und mit ukrainischer Übersetzung.

## Für wen?

Für Frauen aus Penzberg und Umgebung. Für alle, die Lust auf Begegnung und kreativen Ausdruck haben. Die Teilnahme ist kostenlos.

## Leitung

Manasvini K. Eberl - Tanzkünstlerin & Tanzvermittlung  
Rosalie Kubny - Tanzkünstlerin & Tanztherapeutin



## Ort & Zeitraum

Ab 24. April – ein Jahr lang | jeden 2. & 4. Freitag im Monat | 16 - 18 Uhr  
Kein Treffen in den Schulferien | Kinderbetreuung auf Anfrage möglich  
Ort: Ev.-Luth. Kirchengemeinde, Karl-Steinbauer-Weg 5, 82377 Penzberg  
Träger: Förderverein Werkraum Penzberg e.V.

Hast du Lust auf Begegnung, Bewegung und kreativen Ausdruck?  
Möchtest du Integration gemeinsam erleben? Dann melde dich bei uns.  
Fragen & Anmeldung unter: [manasvini\\_k.eberl@gmx.de](mailto:manasvini_k.eberl@gmx.de)

[www.manasvini.de](http://www.manasvini.de) | [www.bodys-telling.art](http://www.bodys-telling.art)



Wir danken unseren Unterstützern Praxis Milz-Ollert  
Kunsttherapie, Roche Diagnostics GmbH, Sparkasse  
Oberland, Zimmerei Lenk GmbH & Co.KG.



MOVING INTEGRATION  
CREATIVE SPACES FOR WOMEN

## What is it about?

"Moving Integration" is a one-year art project in Penzberg for refugee and local women. Every two weeks we meet for dancing, movement, and creative expression.

We get to know each other – even without words, beyond origin, language, and culture. A safe, respectful space for meeting other women, exchanging ideas, and building community. At the end of the year, we create a performance or exhibition together – you decide for yourself how visible you want to be. The sessions are held in German; if needed, also in English and with Ukrainian translation.

## For whom?

For women from Penzberg and the surrounding area. For everyone who enjoys connection and creative expression. Participation is free of charge.

## Facilitation

Manasvini K. Eberl - Dance Artist & Dance Education

Rosalie Kubny - Dance Artist & Dance Therapist



## Location & Timeframe

Starting April 24th – for one year | every 2nd & 4th Friday of the month | 4 - 6 PM

No sessions during school holidays | Childcare available on request

Location: Ev.-Luth. Kirchengemeinde, Karl-Steinbauer-Weg 5, 82377 Penzberg

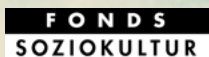
Organizer: Förderverein Werkraum Penzberg e.V.

Do you feel like connecting, moving, and expressing yourself creatively?

Would you like to experience integration together?

Then get in touch with us! Questions & registration: [manasvini\\_k.eberl@gmx.de](mailto:manasvini_k.eberl@gmx.de)

[www.manasvini.de](http://www.manasvini.de) | [www.bodys-telling.art](http://www.bodys-telling.art)



We thank our supporters Praxis Milz-Ollert  
Kunsttherapie, Roche Diagnostics GmbH, Sparkasse  
Oberland, Zimmerei Lenk GmbH & Co.KG.





# Рухома інтеграція

Творчі простори для жінок

## Про що це?

«Рухома інтеграція» — це річний мистецький проєкт у Пензберзі для жінок-біженок і місцевих жінок. Кожні два тижні ми зустрічаємося для танців, руху та творчого самовираження. Ми знайомимося одна з одною — навіть без багатьох слів, поза межами походження, мови та культури. Захищений, поважливий простір для зустрічі з іншими жінками, обміну думками та спільності. Наприкінці року ми разом створимо виставу або виставку — ти сама вирішуєш, наскільки помітною хочеш бути. Зустрічі проходять німецькою мовою; за потреби також англійською та з українським перекладом.

## Для кого?

Для жінок із Пензберга та околиць. Для всіх, хто прагне спілкування та творчого самовираження. Участь безкоштовна.

## Керівництво

Манасвіні К. Еберл - танцівниця та педагог танцю  
Розалі Кубні - танцівниця та танцювальний терапевт



## Місце та час

Початок: 24 квітня — протягом одного року | кожен 2-гу та 4-ту п'ятницю місяця | 16 - 18  
Під час шкільних канікул зустрічей немає | Догляд за дітьми можливий за запитом  
Місце: Ev.-Luth. Kirchengemeinde, Karl-Steinbauer-Weg 5, 82377 Penzberg  
Організатор: Förderverein Werkraum Penzberg e.V.

Чи хочеш ти спілкуватися, рухатися та творчо виражати себе?  
Чи хочеш разом переживати інтеграцію? Тоді звертайся до нас.  
Питання та реєстрація: [manasvini\\_k.eberl@gmx.de](mailto:manasvini_k.eberl@gmx.de)

[www.manasvini.de](http://www.manasvini.de) | [www.bodys-telling.art](http://www.bodys-telling.art)



Ми дякуємо нашим підтримувачам Praxis Milz-Ollert Kunsttherapie, Roche Diagnostics GmbH, Sparkasse Oberland, Zimmerei Lenk GmbH & Co.KG.